

理科法语课本

徐继曾 著

外语教学与研究出版社

1982 北京

理科法语读本

徐继曾 编



外语教学与研究出版社

1981·北京

理科法语读本

徐继曾 编

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

重庆印制第一厂排版

北京大兴诸营印刷厂印刷

四川省新华书店重庆发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/16 19.5印张 440千字
1981年12月第一版 1981年12月北京第一次印刷

书号: 7215·4 定价: 1.95 元

前 言

这个读本是为高等院校理科，特别是数学系及物理系的大学生和研究生学习法语而编写的。学生在学完这个读本后，当有借助词典，阅读专业文献的能力。

读本由语音课程七课、初级课程二十六课及中级课程十七课构成，约需二百课时。

语音课程的教学约需十二课时；第一、二课共用二课时，其它各课各用二课时。学习完毕后，学生当有基本上正确地发出法语各音素，掌握读音基本规则，能读出生词的能力。在进行教学时，第一课导论只须由教师简单讲解即可。第二至五课每课教若干元音与辅音，分“发音方法”、“发音练习”、“说明”及“练习”四部分。在讲解“发音方法”时，除与汉语语音比较外，也可以利用学生已经掌握的其他外语进行比较。对于其它语言缺乏的若干音素，可利用发音器官部位挂图作为辅助教具。“发音练习”中全部为国际音标，由教师带读，然后学生个别练习。“练习”中第Ⅰ部分为字母与音标对照，练习时应逐词结合“说明”中的知识加以讲解，并反复练读；第Ⅱ部分只有字母，应在学生进行课外预习后再在堂上练习。第六、七课为读音基本规则，是把第二至五课“说明”中已学的知识加以系统综合，培养学生见到一般生词即能读出的能力。

任何语言都是有声语言。人们在阅读时，实际上脑子里在进行不发出声音的朗读。不能读音就不能阅读；读音不熟练就不能提高阅读速度。因此，理科学生学习法语的目的虽然在于培养阅读文献的能力，但语音知识与技巧的掌握仍然非常重要。教师在开始教学时就应该加以强调，同时在整个教学过程中予以足够的注意。

在语音课程教完后，可以一课时的时间，扼要说明法语中各种词类的特点，以及简单句中的各成分。本书将法语中的词分为名词、限定词（包括冠词、指示限定词、主有限定词、疑问限定词，泛指限定词）、形容词、数词、代词、动词、副词、介词、连词及叹词十类。

初级课程中包括全部基本语法项目，单词及短语约1600个（练习中出现的生词不在内）。每课由词汇表、语法、课文及练习四部分构成，约需四课时。学生试读生词、教师带读及作必要的说明，连同语法讲解需一课时弱，课文学习约需二课时，练习一课时强。如每周四课时，最好第一课时做上一课练习，第二课时教本课词汇及语法。待学生进行预习后，再以第三、四课时进行课文教学。这样使语法教学与课文教学之间，课文教学与练习之间，学生都有在课外预习的时间。

进行词汇教学时，应该结合学生已学词汇进行构词法的教学，使学生易于巩固记忆。进行语法教学时，除了适当地和汉语比较外，也可以和学生已经掌握的其他外语比较。课文教学中应避免单纯由教师讲解的做法，而应先由学生朗读翻译，教师作补充讲解及提问。大量练习为学习外语必不可少的手段。优良的阅读能力不仅建筑在丰富的词汇基础上，同时也建筑在熟练的语法技巧的基础上。初级课程有较大量的练习，一方面为了巩固语法知识与技巧，同时也使已学的词汇尽量反复出现，帮助记忆。自第十课起，每课练习中有一整段的法译汉练习，内容与课文相似，实际上也是一种补充阅读材料，对提高学生阅读能力应起一定作用。各课练习应全部或绝大部分在堂上口头做，其中有一部分应在口头做过以后在课外书面再做一次。

进行大量的阅读是培养阅读能力的必要手段。初级课程学完后，学生掌握了阅读专业文献所需的全部基本语法知识与技巧和一定数量的常用词汇。中级课程的目的则在于提供足够的阅读材料，以期培养学生阅读专业文献的熟练技巧。因此，每篇课文的篇幅较初级课程中的课文为长，而练习则相应减少。同时每课练习中都有一段补充阅读材料。为了培养学生查阅词典的习惯，中级课程不再附列词汇表。

担任理科法语教学的教师时常缺乏足够的数理知识，在教学中尤其要发挥学生的主动性，贯彻教学相长的原则。

编者缺乏数理知识，对理科学生进行法语教学经验不多。这个读本虽已试用数次，作过一些修改，但一定依然存在很多缺点。请使用的教师和同学多加批评指正，以便改进。来信请寄“北京北京大学西方语言文学系法语教研室”。

编 者

目 录

语 音 课 程

1. 导论.....	1
2. 元音 [a] [ɛ], 辅音 [p] [t] [k] [s] [f] [m] [n] [z] [v]	3
3. 元音 [œ] [ə] [ɑ] [ã] [ɛ̃] [œ̃], 辅音 [b] [d] [g] [ʃ] [ʒ] [l] [r]	5
4. 元音 [i] [e] [y] [ø], 半元音 [j] [ɥ]	8
5. 元音 [u] [o] [ɔ] [õ], 辅音 [ɲ], 半元音 [w].....	11
6. 读音基本规则——元音字母部分.....	14
7. 读音基本规则——辅音字母部分.....	17

初 级 课 程

1. Mots et expressions	20
Grammaire: (一) 名词的性 (二) 名词复数的构成 (三) 定冠词和不定冠词 (四) 系词 est 和 sont (五) 否定 (六) 形容词的性、数和位置 (七) 用介词 de 表示领属关系 (八) 冠词省略的一种情况	
Texte	
Exercices	
2. Mots et expressions	24
Grammaire: (一) 第一组动词的直陈式现在时 (二) 动词 être 的直陈式现在时 (三) 结 合冠词 du 和 des (四) 指示限定词 (五) 指示代词 ce	
Le principe de l'inertie	
Exercices	
3. Mots et expressions	29
Grammaire: (一) 第二组动词的直陈式现在时 (二) 非人称短语 il y a (三) 主有限 定词 (四) 介词 à 的几种用法 (五) 结合冠词 au 和 aux	
Principe de l'action et de la réaction	
Action simultanée de plusieurs forces	
Exercices	
4. Mots et expressions	34
Grammaire: (一) 动词 voir 和 mettre 的变位 (二) 疑问式 (三) 命令式 (四) 人 称代词 le, la, les (五) 泛指人称代词 on	
Des expériences sur la chaleur	
Exercices	
5. Mots et expressions	39
Grammaire: (一) 动词 avoir 和 pouvoir 的直陈式现在时 (二) 简单将来时 (三) 部 分冠词 (四) 冠词省略的几种情况 (五) 关系代词 qui 和 que (六) 以 -al, -eu, -eau 结尾的名词和以 -al 结尾的阳性形容词的复数	

	La propagation de la chaleur	
	Exercices	
6.	Mots et expressions	45
	Grammaire: (一) 动词 savoir 和 produire 的变位 (二) 现在分词 (三) 副动词 (四) 非人称代词 il 的几种用法	
	Le travail mécanique	
	Exercices	
7.	Mots et expressions	50
	Grammaire: (一) servir 和 connaître 的直陈式现在时 (二) 基数词 (三) 序数 词 (四) 关系代词 dont	
	Le cylindre droit à base circulaire	
	Exercices	
8.	Mots et expressions	56
	Grammaire: (一) 动词 obtenir 的直陈式现在时和简单将来时 (二) 形容词和副词的 比较级 (三) 形容词和副词的最高级 (四) 若干形容词和副词的比较级 和最高级的特殊形式 (五) 疑问限定词	
	La représentation graphique d'une fonction simple	
	Exercices	
9.	Mots et expressions	62
	Grammaire: (一) 过去分词 (二) 被动态 (三) 副代词 y 的一种用法 (四) 副代 词 en 的几种用法	
	La détermination d'un plan	
	Exercices	
10.	Mots et expressions	68
	Grammaire: (一) 动词 descendre 的直陈式现在时和将来时 (二) 指示代词	
	Le principe d'Archimède	
	Exercices	
11.	Mots et expressions	74
	Grammaire: (一) 动词 dire 和 devoir 的直陈式现在时和将来时 (二) 代词式动词 (三) 连词 plus ... plus ... , d'autant plus ... que ...	
	Le levier et le coin	
	Exercices	
12.	Mots et expressions	81
	Grammaire: (一) 动词 prendre 和 aller 的直陈式现在时和将来时 (二) 作间接宾 语的人称代词 (三) 最近将来时	
	Comment s'élève un avion	
	Exercices	
13.	Mots et expressions	87
	Grammaire: (一) 动词 faire 的直陈式现在时与将来时 (二) 复合过去时	
	L'oxygène	
	Exercices	

14. Mots et expressions	93
Grammaire: (一) 虚拟式现在时的形式 (二) 虚拟式过去时的构成 (三) 虚拟式现在时与过去时的用法	
Un problème du second degré	
Exercices	
15. Mots et expressions	101
Grammaire: (一) 动词 écrire 和 recevoir 的变位 (二) 动词 laisser 和 faire 与另一动词的不定式连用 (三) 由词尾区别名词的性 (四) 由词义区别名词的性	
Absorption, diffusion, réflexion et réfraction de la lumière	
Exercices	
16. Mots et expressions	108
Grammaire: (一) 最近过去时 (二) 由形容词构成副词	
Absorption, diffusion, réflexion et réfraction de la lumière (suite et fin)	
Exercices	
17. Mots et expressions	113
Grammaire: (一) 独立人称代词 (二) 在独立人称代词后加限定词 même	
Plans parallèles	
Un problème de mécanique	
Exercices	
18. Mots et expressions	119
Grammaire: (一) 复合关系代词 lequel 等 (二) 关系代副词 où (三) Ce qui, ce que 及 ce dont	
Les piles	
Exercices	
19. Mots et expressions	125
Grammaire: (一) 动词 résoudre 的变位 (二) 直陈式未完成过去时的构成 (三) 直陈式未完成过去时的用法	
Les mathématiques grecques avant Archimède	
Exercices	
20. Mots et expressions	131
Grammaire: (一) 动词 suivre 的变位 (二) 条件式现在时的构成 (三) 条件式现在时的用法	
L'écoulement des liquides	
Exercices	
21. Mots et expressions	137
Grammaire: (一) 动词 se mouvoir 的变位 (二) 复合疑问代词 lequel 等 (三) 间接疑问从句	
La dynamique	
Exercices	
22. Mots et expressions	143

Grammaire: (一) 泛指限定词 (二) 泛指代词 (三) 泛指限定词兼代词 (四) 泛指限定词 *tel* 和 *même*

L'hyperbole

Exercices

23. Mots et expressions 149

Grammaire: (一) 当名词用的不定式 (二) 当动词用的不定式

L'élasticité

Exercices

24. Mots et expressions 156

Grammaire: (一) 动词 *ouvrir* 的变位 (二) 简单过去时的形式 (三) 简单过去时的用法

Descartes

Exercices

25. Mots et expressions 161

Grammaire: 直陈式愈过去时

Le développement de la mécanique

Exercices

26. Mots et expressions 167

Grammaire: (一) 虚拟式未完成过去时的形式 (二) 虚拟式愈过去时的构成 (三) 虚拟式未完成过去时及愈过去时的用法

Galilée

Exercices

中 级 课 程

1. Ensembles..... 173

Exercices

2. Ensembles (suite et fin) 181

Exercices

3. Fonctions primitives intégrales 190

Exercices

4. Fonctions primitives intégrales (suite et fin)..... 197

Exercices

5. La structure de la matière 206

Exercices

6. Introduction de la «Théorie des fonctions analytiques» 210

Exercices

7. Introduction de la «Théorie des fonctions analytiques» (suite et fin) 215

Exercices

8. Sur la propriété anharmonique des points d'une conique 219

Exercices

9. Sur la propriété anharmonique des points d'une conique (suite et fin)	225
Exercices	
10. Dynamique	231
Exercices	
11. Dynamique (suite et fin)	239
Exercices	
12. Les mathématiques contemporaines	245
Exercices	
13. Les mathématiques contemporaines (suite)	249
Exercices	
14. Les mathématiques contemporaines (suite et fin)	253
Exercices	
15. Introduction de «L'enseignement de la géométrie»	257
Exercices	
16. Mécanique ondulatoire	264
Exercices	
17. Euler	272
Exercices	
附录一 初级课程总词汇表	276
附录二 数学符号表	296

语 音 课 程

第一课 Première leçon

导 论

一、法语字母表

字 母	名 称	字 母	名 称	字 母	名 称
A a	[a]	J j	[ʒi]	S s	[es]
B b	[be]	K k	[ka]	T t	[te]
C c	[se]	L l	[ɛl]	U u	[y]
D d	[de]	M m	[ɛm]	V v	[ve]
E e	[ə]	N n	[ɛn]	W w	[dubləve]
F f	[ɛf]	O o	[o]	X x	[iks]
G g	[ʒe]	P p	[pe]	Y y	[igrɛk]
H h	[aʃ]	Q q	[ky]	Z z	[zɛd]
I i	[i]	R r	[ɛ:r]		

二、法语元音表

发 音 点 口腔张开度	前 部				后 部	
	非 圆 唇 音		圆 唇 音		圆 唇 音	
	口 腔 音	鼻 腔 音	口 腔 音	鼻 腔 音	口 腔 音	鼻 腔 音
闭	i		y		u	
半闭	e		ø		o	
半开	ɛ	ɛ̃	œ, ə	œ̃	ɔ	ɔ̃
开	a				ɑ	ɑ̃

三、法语辅音表

发 音 方 法			发 音 部 位					
			双 唇	唇 齿	齿	硬 腭	软 腭	小 舌
口 腔 音	爆破音	清 音	p		t		k	
		浊 音	b		d		g	
	摩擦音	清 音		f	s	ʃ		
		浊 音		v	z	ʒ		
	舌边音	浊 音			l			
	颤 音	浊 音						r
鼻腔音			浊 音					
			m		n	ɲ		

注，法语中还有三个半辅音（或半元音）j, ɥ, w，未列入表内。

四、书写符号

1. Accent aigu—闭音符 (´), 如: été
2. Accent grave—开音符 (`), 如: là, père, où
3. Accent circonflexe—长音符 (^), 如: mâle, tête, île, côté, flûte
4. Tréma—分音符 (¨), 用在元音字母上, 表示应与前面相邻的元音字母分开读音, 如: naïf [naif]; 或用在词末的 e 上, 表示前面的 gu 自成音节, 如: aigue [egy]
5. Cédille—柔音符 (5) 用在 a, o, u 前面的字母 c 下, 表示读 [s]: ça [sa], plaçons [plasɔ̃], reçu [rɛsy]
6. Apostrophe—省文撇 ('), 表示省去元音字母, 如: c'est (=ce est), l'élément (=le élément), l'unité (=la unité), l'heure (=la heure), s'il (=si il)
7. Trait d'union—连字号 (-), 用来连接几个单词, 如: radio-activité, aimez-vous?

五、重音

法语中单词的重音落在最后一个音节上, 如 ac-ti-vi-té [ak-ti-vi-'te], ma-thé-ma-ti-que [ma-te-ma-'tik]

几个在意义上、语法上紧密关联的词构成一个节奏组。每一个节奏组只有一个重音, 其位置在节奏组的最后一个音节。如: L'unité de masse | est le gramme | [ly-ni-te-də-'mas | ɛ-lə-'gram]

六、长元音

法语中的长元音一般只出现在以辅音结尾的重读音节。长元音以 (:) 表示。

1. 如重读音节以辅音 [v], [z], [ʒ], [j], [r], [vr] 结尾, 在辅音前的任何元音都是长元音: vive [vi:v], ruse [ry:z], rouge [ru:ʒ], fille [fi:j], fer [fɛ:r], œuvre [œ:vr]
2. 如重读音节以其他辅音结尾, 在辅音前的 [a], [o], [ɔ] 及全部鼻腔元音 [ã, ɔ̃, ɛ̃, œ̃] 为长元音, [ɛ] 有时为长元音, 其他元音都是短元音: passe [pa:s], faute [fo:t], feutre [fœ:tr], prendre [prɑ:dr], nombre [nɔ̃:br], cinq [sɛ̃:k], humble [œ:bl], tête [tɛ:t], tette [tɛt], tape [tap], poche [pɔʃ], coûte [kut], pipe [pip], seul [sœl], lune [lyn].

第二课 Deuxième leçon

元 音, [a] [ɛ]

辅 音, [p] [t] [k] [s] [f] [m] [n] [z] [v]

发音方法:

1. [a] 的发音与汉语“搭”(da)字中的元音 a 相似。
2. [ɛ] 的发音与汉语“月”(yue)字中的元音 e 相似。
3. [p] 的发音与汉语“八”(ba)字中的辅音 b 相似。
4. [t] 的发音与汉语“搭”(da)字中的辅音 d 相似。
5. [k] 的发音与汉语“哥”(ge)字中的辅音 g 相似。
6. [s] 的发音与汉语“萨”(sa)字中的辅音 s 相似。
7. [f] 的发音与汉语“发”(fa)字中的辅音 f 相似。
8. [m] 的发音与汉语“妈”(ma)字中的辅音 m 相似。
9. [n] 的发音与汉语“拿”(na)字中的辅音 n 相似。
10. [z] 为与 [s] 相对应的浊辅音, 发音与汉语中吴语方言“闸”字中的辅音相似。
11. [v] 为与 [f] 相对应的浊辅音, 发音与汉语中吴语方言“伐”字中的辅音相似。

发音练习:

[a—pa—ta—ka—sa—fa—ma—na—za—va]

[ɛ—pe—te—ke—se—fe—me—ne—ze—ve]

[tap—mat—sak—fas—paf—tam—kan]

[nep—tet—tek—ses—nef—tem—pen]

[ɛ:z—tɛ:z—pɛ:z] [ɛ:n—se:n—ve:n]

[ɛ:v—se:v—ne:v] [ɛ:t—tɛ:t—fe:t] [a:v—ka:v—pa:v]

说明,

1. [a] 在词中用字母 a, à 来表示, 如 ma [ma], là [la].
2. [ɛ] 有以下各种拼法:

音	拼法	条 件	举 例	附 注
[ɛ]	e	1. 在以辅音结尾的音节中	sec [sɛk]	词首的 ess-, dess-, eff- 为例外
		2. 在相同的两个辅音字母前	mettait [mɛtɛ]	
		3. 在词尾的 -et 中	effet [ɛfɛ]	
	è		mène [mɛn]	
	ei		veine [vɛn]	
	ai		fait [fɛ]	
	ê		tête [tɛ:t]	

3. 字母 p, t, k, f, m, n, z, v 分别读作 [p, t, k, f, m, n, z, v].
4. 字母 c 有两种读法:
[k]: 在字母 a, o, u 或辅音前, 或在词尾:
cape [kap], acte [akt], sac [sak].
[s]: 在字母 e, y 前: face [fas].

5. 字母 s 有两种读法:

[s]: 不在两个元音字母之间: sec [sek].

[z]: 在两个元音字母之间: pèse [pe:z].

6. 两个相同的辅音字母在一起, 通常等于一个辅音字母, 如: mette [met].

7. 词尾的辅音字母一般都不发音, 如 fait [fe], mais [me], 但词尾的 c, f 一般要发音, 如: sec [sek], nef [nef].

8. 词尾的元音字母 e 不发音, 如: tête [te:t].

9. 辅音字母 h 在任何位置都不发音, 如: hamac [amak], thème [tem].

练习

I

papa	ta	canne	sa	fa	ma	panama			
[papa	ta	can	sa	fa	ma	panama]			
paix	taie	caisse	c'est	fait	mais	naît			
[pe	tɛ	kes	sɛ	fe	mɛ	nɛ]			
tape	matte	sac	face	paf	nappe	canne			
[tap	mat	sak	fas	paf	nap	kan]			
nep	tette	tek	cesse	nef	thème	penne			
[nep	tɛt	tɛk	sɛs	nɛf	tɛm	pɛn]			
aise	thèse	pèse	Seine	veine	sève	tête	fête	cave	pave
[ɛ:z	te:z	pe:z	sɛ:n	ve:n	se:v	te:t	fɛ:t	ka:v	pa:v]

II

patata va patte acte cassa patate fasse vaste tapa
vêt cessais mette sait seize apaise fève fêtait met

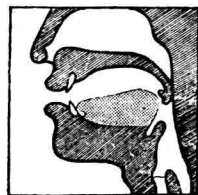
第三课 Troisième leçon

元音, [œ] [ə] [ɑ] [a] [ɛ] [œ]

辅音, [b] [d] [g] [ʃ] [ʒ] [l] [r]

发音方法:

1. [œ; ə] 的发音与汉语“得”(te)字中的元音e相似。
2. [ɑ]: 发[a]时, 舌尖向前伸, 抵及下齿龈, 整个舌头平伸于口中。发[a]时, 整个舌头极力向后缩, 平伸于口腔后部, 口腔张开度较[a]更大。法语[a]的发音与英语father中的a相似。但在现代法语普通会话中, 后部[a]已逐渐由前部[a]代替了。
3. [ã] 为与[a]相应的鼻腔音。发音部位与[a]相同, 但软腭下降, 空气同时从鼻腔与口腔外出。
4. [ɛ̃] 为与[e]相应的鼻腔音。
5. [œ̃] 为与[œ]相应的鼻腔音。在现代法语会话中, [œ̃]已逐渐由[ɛ̃]代替。
6. [b] 为与[p]相对应的浊辅音, 发音与汉语中吴语方言“败”字中的辅音相似。
7. [d] 为与[t]相对应的浊辅音, 发音与汉语中吴语方言“蛋”字中的辅音相似。
8. [g] 为与[k]相对应的浊辅音, 发音与汉语中吴语方言“柜”字中的辅音相似。
9. [ʃ] 的发音与英语share中的sh, 俄语моще中的m相似。
10. [ʒ] 为与[ʃ]相对应的浊辅音, 发音与英语pleasure中的s, 俄语журнал中的ж相似。
11. [l] 的发音与汉语“离”(li)字中的辅音l相似。
12. [r]: 发[r]时, 舌尖抵下齿, 小舌隆起, 气流经过时使小舌颤动。如右图。



发音练习:

[a—pa—ba—ta—da—ka—ga—fa—va—sa—za—ʃa—ʒa—ma—na—la—ra]
 [ɛ—pe—be—te—de—ke—ge—fe—ve—se—ze—ʃe—ʒe—me—pe—le—re]
 [œ—pœ—bœ—tœ—dœ—kœ—gœ—fœ—vœ—sœ—zœ—ʃœ—ʒœ—mœ—nœ—lœ—rœ]
 [ə—pə—bə—tə—də—kə—gə—fə—və—sə—zə—ʃə—ʒə—mə—nə—lə—rə]
 [ɑ—pa—ba—ta—da—ka—ga—fa—va—sa—za—ʃa—ʒa—ma—na—la—ra]
 [ã—pã—bã—tã—dã—kã—gã—fã—vã—sã—zã—ʃã—ʒã—mã—nã—lã—rã]
 [ɛ̃—pɛ̃—bɛ̃—tɛ̃—dɛ̃—kɛ̃—gɛ̃—fɛ̃—vɛ̃—sɛ̃—zɛ̃—ʃɛ̃—ʒɛ̃—mɛ̃—nɛ̃—lɛ̃—rɛ̃]
 [œ̃—pœ̃—bœ̃—tœ̃—dœ̃—kœ̃—gœ̃—fœ̃—vœ̃—sœ̃—zœ̃—ʃœ̃—ʒœ̃—mœ̃—nœ̃—lœ̃—rœ̃]

说明:

1. [œ] 有 eu, œu 两种拼法, 如 neuf [nœf], œur [œœr].

2. [ə]: 字母 e 在词中开音节 (即以元音为结尾的音节) 以及在以 e 为唯一元音字母的单音节词词尾读 [ə]。如: retard [rəta:r], secres [səkre], le [lə], me [mə], ne [nə]。[ə] 永远不读重音或长音。
3. [ɑ] 主要由字母 â 表示, 如 âme [ɑ:m], pâte [pa:t]。少数词中的字母 a 亦读作 [ɑ], 如 cas [ka], paz [pa:z]。
4. [ã] 有下列各种拼法: an, am, en, em。如: sans [sã], ample [ã:pl], apprendre [apɾã:dr], membre [mã:br]。
5. [ɛ] 有下列各种拼法: in, im, ein, ain, aim。如: matin [matɛ], impair [ɛpe:r], plein [plɛ], certain [sɛrtɛ], faim [fɛ]。
6. [œ] 有下列各种拼法: un, um。如: Verdun [vɛrdœ], parfum [parfœ]。
7. 在 4, 5, 6 各条中, 如 n, m 后有元音字母或 n, m, 即不读鼻腔元音而读口腔元音。如: canal [kanal], pleine [plen], apprenne [apɾen]。
8. 字母 b, d, l, r 分别读作 [b, d, l, r]。
9. 字母 g 有两种读法:
[g]: 在字母 a, o, u 或辅音前: garde [gard], grand [grã]。
[ʒ]: 在字母 i, e, y 前: mange [mã:ʒ], genre [ʒã:r]。
10. 在字母 e 前的 gu 读作 [g]: langue [lã:g]。
11. 字母 j 读作 [ʒ]: jardin [ʒardɛ]。
12. 字母 ch 大多读作 [ʃ]: cherche [ʃɛʃ]; 少数词中读作 [k], 如: technique [teknik]。
13. 字母 qu 一般读作 [k]。如: chaque [ʃak]。
14. 词尾的 l, r 一般要发音。如: sel [sɛl], chaleur [ʃalœ:r]。
15. 字母 ph 读作 [f]。如: phrase [fɾɛ:z]。

练习

I							
heure	peur	seule	peuple	sœur	œuf		
[œ:r]	pœ:r	sœl	pœpl	sœ:r	œf]		
devant	remarque	rebat	venant	je	ce	de	le
[dəvã	rɛmark	rɛba	vɛnã	ʒə	sə	də	lə]
blâme	lâche	châle					
[bla:m	la:ʃ	ʃa:l]					
pan	pensant	France	vent	lampe	champ	temps	embarras
[pã	pãsã	frã:s	vã	lã:p	ʃã	tã	ãbaru]
sain	plein	peindre	lin	cingle	magasin	impense	impalpable
[sɛ	plɛ	pɛ:dr	lɛ	sɛ:g]	magasɛ	ɛpã:s	ɛpalpabl
faim							
fɛ]							
parfum	chacun	quelqu'un					
[parfœ	ʃakœ	kelkœ]					
banane	panais	saine	certaine	pleine	gramme	gare	âge
[ʃbanan	pane	sɛn	sɛrtɛn	plen	gram	ga:r	a:ʒ
langage	maigre	grain	angle	gendre	blague		
lãga:ʒ	mɛgr	grɛ	ã:g]	ʒã:dr	blag]		
Jean	jambe	jette	jade	chambre	change	lâche	manche
[ʒã	ʒã:b	ʒɛt	ʒad	ʃã:br	ʃã:ʒ	la:ʃ	mã:ʃ]

II

leur beurre heurte gueule cœur largeur
redresse grenade retape menant te ne que se

pâme châtain âne brun emprunte humble
lance menteur français dent flambant chambre tempête
train vain sein teinte linge brin demain impensable essaim
banal vanne aimait prene peine gamme
garage engendre Lagrange nègre grève aigle vague
jardin Jeanne jetant jarret chante chaise sèche hache